

STN	Ochranné prostriedky dýchacích orgánov Filtračné prostriedky s pomocnou ventiláciou, ktoré obsahujú voľné kovanie na rozhraní respirátora Požiadavky, skúšanie a označovanie	STN EN 12941 83 2286
------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------

Respiratory protective devices - Powered filtering devices incorporating a loose fitting respiratory interface - Requirements, testing, marking

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 03/24

Obsahuje: EN 12941:2023

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN 12941 (83 2286) zo septembra 2001

138235

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2024
Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii v znení neskorších predpisov.

EUROPEAN STANDARD

EN 12941

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2023

ICS 13.340.30

Supersedes EN 12941:1998

English Version

Respiratory protective devices - Powered filtering devices incorporating a loose fitting respiratory interface - Requirements, testing, marking

Appareils de protection respiratoire - Appareils
filtrants à ventilation assistée avec interface
respiratoire à ajustement lâche - Exigences, essais,
marquage

Atenschutzgeräte - Gebläsefiltergeräte mit einem
Atemanschluss ohne Dichtsitz (Haube) -
Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

This European Standard was approved by CEN on 9 August 2021.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN 12941:2023 (E)

Contents		Page
European foreword.....		4
1	Scope.....	5
2	Normative references.....	5
3	Terms and definitions, description and symbols.....	5
3.1	Terms and definitions.....	5
3.2	Description.....	6
3.3	Symbols.....	7
4	Classification.....	7
5	Requirements.....	8
5.1	General.....	8
5.2	Values and tolerances.....	10
5.3	Ergonomics.....	10
5.4	Design.....	10
5.5	Materials.....	10
5.6	Mechanical strength (optional).....	10
5.7	Resistance to temperature.....	10
5.8	Respiratory Interface (RI).....	11
5.9	Inward leakage.....	11
5.10	Breathing resistance.....	12
5.11	Air supply.....	12
5.12	Warning facilities.....	12
5.13	Electrical components.....	13
5.14	Breathing hose, if applicable, and couplings.....	13
5.15	Filters.....	14
5.16	Noise level.....	19
5.17	Carbon dioxide content of the inhalation air.....	20
5.18	Flammability.....	20
5.19	Exhalation means, if applicable.....	20
5.20	Mass of RPD.....	21
5.21	Practical performance.....	21
6	Testing.....	22
6.1	Test schedule.....	22
6.2	Conditioning.....	24
6.3	Inspection.....	24
6.4	Inward leakage.....	25
6.5	Visor robustness.....	26
6.6	Breathing resistance.....	26
6.7	Air supply flow rate.....	26
6.8	Resistance to collapse of breathing hose.....	29
6.9	Strength of hose and couplings.....	30
6.10	Mechanical strength.....	30
6.11	Filter performance testing.....	31
6.12	Mass carried by the head.....	34
7	Marking.....	35
7.1	General.....	35
7.2	RI.....	35
7.3	Blower-unit and battery casing (if separate from the blower-unit).....	35
7.4	Filters.....	35

7.5	Filter package	37
7.6	RPD packages	37
8	Information supplied by the manufacturer	37
8.1	Complete RPD	37
8.2	Filters	38
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential health and safety requirements of Regulation 2016/425/EU [2016 OJ L81] aimed to be covered		39
Bibliography		41

EN 12941:2023 (E)

European foreword

This document (EN 12941:2023) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 79 “Respiratory protective devices”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2024 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2024.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12941:1998.

This document has been prepared under a standardization request addressed to CEN by the European Commission. The Standing Committee of the EFTA States subsequently approves these requests for its Member States.

For the relationship with EU Legislation, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The following main technical changes have been made compared to EN 12941:1998:

- a) Clause 4 Designation was deleted;
- b) number of test samples was added to the requirements, where necessary;
- c) classification table was amended to cover Hg and NO filter for all classes (TH1, TH2 and TH3);
- d) nominal values and tolerances were added;
- e) clogging was deleted;
- f) warning facilities were amended to cover low energy and low flow warning;
- g) visual inspection was changed to inspection and detailed list inserted;
- h) test substances and number of test subjects for inward leakage test was changed;
- i) requirement for field of vision integrated into the requirements for visor (5.8.3);
- j) test for noise level was adapted to the test procedure specified in ISO 16900-14:2020;
- k) Annex A was deleted;
- l) Annex B was deleted;
- m) figures were adapted to the changes made in the test procedures, where appropriate.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

1 Scope

This document specifies minimum requirements for powered filtering Respiratory Protective Devices (RPD) incorporating a loose fitting respiratory interface (RI). It does not cover devices designed for use in circumstances where there is or might be an oxygen deficiency.

Escape RPD and filters for use against CO are not covered by this document.

Laboratory and practical performance tests are included for the assessment of compliance with the requirements.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 148-1:2018, *Respiratory protective devices — Threads for facepieces — Part 1: Standard thread connection*

EN 148-2:1999, *Respiratory protective devices — Threads for facepieces — Part 2: Centre thread connection*

EN 148-3:1999, *Respiratory protective devices — Threads for facepieces — Part 3: Thread connection M 45 × 3*

EN 13274-1:2001, *Respiratory protective devices — Methods of test — Part 1: Determination of inward leakage and total inward leakage*

EN 13274-2:2019, *Respiratory protective devices — Methods of test — Part 2: Practical performance tests*

EN 13274-4:2020, *Respiratory protective devices — Methods of test — Part 4: Flame test*

EN 13274-7:2019, *Respiratory protective devices — Methods of test — Part 7: Determination of particle filter penetration*

EN ISO 16972:2020, *Respiratory protective devices — Vocabulary and graphical symbols (ISO 16972:2020)*

ISO 16900-11:2013, *Respiratory protective devices — Methods of test and test equipment — Part 11: Determination of field of vision*

ISO 16900-14:2020, *Respiratory protective devices — Methods of test and test equipment — Part 14: Measurement of sound pressure level*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN